

Inhalt

IRA GAWLITZEK, BETTINA KÜMMERLING-MEIBAUER

Einleitung. 7

1 Bild-Text-Welten und kultureller Dialog in mehrsprachigen Kinderbüchern

NIKOLA VON MERVELDT

Sprach-Welten in Bildern: Mehrsprachige Sachbilderbücher
vom *Orbis pictus* bis zu EduMedia-Produkten 23

BETTINA KÜMMERLING-MEIBAUER

Interaktion von Bild und Text im mehrsprachigen Bilderbuch 47

JANA WISCHNEWSKI

Kultureller Dialog in bilingualen – deutsch-türkischen – Kinderbüchern 73

EVA MARTHA ECKKRAMMER

Mehrsprachige Kinderliteratur im kreolophonen Kontext:
die ABC-Inseln im Fokus 97

2 Mehrsprachige literarische Bildung: Neue Konzepte für den Literaturunterricht

İNCI DIRIM, ULRIKE EDER & BIRGIT SPRINGSITS

Subjektivierungskritischer Umgang mit Literatur
in migrationsbedingt multilingual-multikulturellen Klassen
der Sekundarstufe. 121

HEIDI RÖSCH

Mehrsprachige Kinderliteratur im Literaturunterricht. 143

ROMAIN SAHR

Mehrsprachige literarische Bildung,
eine Chance für Kinder mit Migrationshintergrund 169

JANA MIKOTA

„Ich lese zweisprachig!": Erstleseliteratur und Mehrsprachigkeit –
Eine Bestandsaufnahme 191

3 Die Bedeutung von Kinderliteratur für die Sprachförderung mehrsprachiger Kinder

ERNST APELTAUER

Mehrsprachigkeitserziehung mit Märchen? 215

PATRICIA NAUWERCK

Vorschulische Sprachförderung: Mehrsprachige Kinderliteratur
als Wegbereiterin von der Mündlichkeit zur Schriftlichkeit 239

CHRISTA RÖBER

Lieder für den Ausbau des sprachlichen Wissens
in mehrsprachigen Klassen als Potential für das Schreiben
und das literate Sprechen des Deutschen 263

IRA GAWLITZEK

Linguistische Herausforderungen in Kinderliteratur
(nicht nur) für mehrsprachige Kinder 289

KERSTIN MEHLER & REBEKKA WEITKAMP

Kompetenzen pädagogischer Fachkräfte bei der dialogischen
Bilderbuchbetrachtung mit ein- und mehrsprachigen Kindern 315

Über die Herausgeberinnen und Autor/innen 337